

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 49

2. árgangur

21.12.1995

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

95/EES/49/01	Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 20. 11. til 24. 11. 1995.....	01
95/EES/49/02	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir.....	02
	3. Dómstóllinn	
95/EES/49/03	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna.....	05
95/EES/49/04	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi.....	07

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi 95/EES/49/01 ráðinu á tímabilinu 20. 11. til 24. 11.1995

Þessi skjal er unnt að fá hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna

Kóði	Skráningarnúmer	Titill	Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann	Sent til ráðsins þann	Blaðsíðu-fjöldi
COM(95) 552	CB-CO-95-588-EN-C ⁽¹⁾	Tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um breytingu á tilskipun 89/686/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna um persónuhlífar	17.11.1995	20.11.1995	17
COM(95) 550	CB-CO-95-586-EN-C	Breytt tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) 3821/85 og tilskipun ráðsins 88/599/EBE um skráningarbúnað í ökutækjum (hraðarita)	21.11.1995	21.11.1995	25
COM(95) 575	CB-CO-95-613-EN-C	Álit framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt d-lið 2. mgr. 189. gr. b í EB-sáttmálanum um breytingar Evrópuþingsins á sameiginlegri afstöðu ráðsins varðandi tillögu að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um frjálsan aðgang að netum (ONP) í tengslum við talsímaþjónustu	21.11.1995	21.11.1995	6
COM(95) 227	CB-CO-95-451-EN-C	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um ýmsar leiðir sem áformaðar eru til að bæta pósthjónustuna í bandalaginu Tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um sameiginlegar reglur til að byggja upp og bæta pósthjónustuna í bandalaginu	20.11.1995	22.11.1995	47
COM(95) 486	CB-CO-95-559-EN-C	Orðsending frá framkvæmdastjórninni um upplýsingaþjóðfélagið þar sem mörg tungumál eru notuð - Tillaga að ákvörðun ráðsins um áætlun til margra ára um að stuðla að framgangi ólíkra tungumála bandalagsins í upplýsingaþjóðfélaginu	8.11.1995	23.11.1995	43
COM(95) 579	CB-CO-95-617-EN-C	Breytt tillaga að ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins um aðgerðaáætlun bandalagsins um að stemma stigu við fíkniefnaávana innan ramma aðgerða á sviði almannaeilbrigðis	23.11.1995	23.11.1995	13
COM(95) 551	CB-CO-95-EN-63-C	Tillaga að tilskipun ráðsins um breytingu á tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/54/EB um lögbundnar upplýsingar á merkingum tiltekinna matvæla aðrar en þær sem kveðið er á um í tilskipun ráðsins 79/112/EBE	23.11.1995	24.11.1995	6

⁽¹⁾ „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

95/EES/49/02

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða. (Stjtið. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE. (Stjtið. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni.

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
95-0213-A	Fyrirmæli frá umhverfismálaráðherranum um bann og takmarkanir á lífrænum leysiefnum (fyrirmæli um lífræn leysiefni 1995 - LMVO 1995)	29.2.1996
95-0321-UK	CAP 655 Flugleiðsöguljós - lögboðnar kröfur uppfylltar	12.1.1996
95-0322-D	Samþykkisforskrift frá póst- og símamálastofnuninni (BAPT) 213 ZV 02 fyrir VSAT-senditæki/móttökutæki fyrir gagnaflutninga á tíðnisviðunum 11/12/14 GHz í fastasambandaþjónustunni um gervihnetti (FFS)	15.1.1996
95-0323-D	Samþykkisforskrift frá póst- og símamálastofnuninni (BAPT) 211 ZV 15/373 fyrir radiósendi- og móttökutæki með einföldu hliðarbandi fyrir almenna loftskeytaþjónustu á sjó á jaðar- og stuttbylgjusviði	15.1.1996
95-0324-I	Drög að fyrirmælum um breytingu á viðbætur við lög nr. 748/84 um nýja áburðarstaðla	11.1.1996
95-0325-I	Reglugerð um tæknilega eiginleika björgunarbelta sem eingöngu eru ætluð til notkunar í skemmtibátum	11.1.1996
95-0326-E	Drög að konunglegri tilskipun um hámarks magn varnarefnaleifa og um breytingu á II. viðauka við konungsráskurð 280/1994	18.1.1996
95-0327-E	Drög að fyrirmælum um breytingu á almennum reglum um fitusprenngan hleypi og hreinlætiskröfur varðandi slíkan hleypi og önnur ensím sem notuð eru til að hleypa mjólk og ætluð eru fyrir innri markaðinn, samþykkt með fyrirmælum frá 14. janúar 1988	18.1.1996
95-0328-E	Drög að konungsráskurði um breytingu á reglugerð um stöðvar fyrir fasta geymslutanka undir fljótandi steinolíufugas (LPG)	18.1.1996
95-0329-I	Ráðherrafrýrmæli um eftirlit með aukefnum sem heimilð eru við tilreiðslu og geymslu matvæla. Framkvæmd tilskipunar 93/94/EB, 94/35/EB, 94/36/EB, 95/2/EB og 95/31/EB	Lokið
95-0330-D	Gerðarsamþykkisforskrift frá póst- og símamálastofnuninni (BAPT) 211 TV 17/162 um radiótalsímabúnað fyrir metrabylgjur (VHF) í loftskeytaþjónustunni á sjó	15.1.1996
95-0331-D	Gerðarsamþykkisforskrift frá póst- og símamálastofnuninni (BAPT) 213 ZV 05 um VSAT-senditæki/móttökutæki fyrir gagnaflutninga á tíðnisviðinu 6/4 GHz í fastasambandaþjónustunni um gervihnetti	15.1.1996
95-0332-D	Samþykkisforskrift frá póst- og símamálastofnuninni (BAPT) 222 ZV 51 um radiótengisnið fyrir landfarstöðvar í TFTS-netinu	15.1.1996
95-0333-DK	Fyrirmæli um stöðugleikakröfur fyrir gólfkertastjaka	24.1.1996

(1) Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

(2) Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

(3) Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

(4) Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
95-0334-A	Ríkjalög um breytingu á lögum um hraðbrautir í Efra-Austríki frá 1991 (endurskoðuð útgáfa 1996)	17.1.1996
95-0335-D	Samþykkisforskrift frá póst- og símamálastofnuninni (BAPT) 222 ZV 11 fyrir magnara í langlínu- og gagnaflutninganetum	24.1.1996
95-0336-B	Konungsráskurður um almennar reglugerðir um myllur og verslun með hveiti	1.2.1996
95-0337-I	Breyting á viðbæti 1B og 2 við lög nr. 748/84 um nýja áburðarstaðla	1.2.1996
95-0338-I	Breyting á viðbæti 1B við lög nr. 748/84 um nýja áburðarstaðla	1.2.1996
95-0339-I	Breyting á viðbæti 1B og 1C við lög nr. 748/84 um nýja áburðarstaðla	1.2.1996
95-0340-NL	Drög að fyrirmælum um hvernig fjarlægja skuli filmur sem notaðar eru við jarð- og garðyrkjustörf	26.1.1996
95-0341-B	Konungsráskurður um töku, tilreiðslu, geymslu og dreifingu á blóði og blóðafleiðum úr mönnum	22.1.1996
95-0342-F	Drög að fyrirmælum um endurskinsnúmeraplötur	25.1.1996
95-0343-GR	Tæknileg reglugerð um breytingu á 89. og 90. gr. í lögum um matvæli og drykkjarvörur	25.1.1996
95-0344-F	Drög að úrskurði um breytingu á úrskurði 92-1271 frá 7. desember 1992 um ákveðna kælivökva sem notaðir eru í kælikápa og loftkælingarbúnað	25.1.1996
95-0345-F	Drög að fyrirmælum um breytingu á fyrirmælum dagsettum 16. júlí 1954 um ljósabúnað og ljósmerkjabúnað ökutækja	26.1.1996
95-0346-DK	Fyrirmæli um búnað fyrir dráttarvélar og vélknúin tæki, o.s.frv.	5.2.1996
95-0347-UK	Breska lyfjaskráin 1993, fjórða breyting	1.2.1996
95-0350-UK	Handbók um gerð vega og brúa (DMRB), 1. hluti 2. þáttar í 9. bindi a, TA 70/95, með viðbæti A og D: „Kynning - hraðbrautir“	1.2.1996
95-0351-UK	Handbók um gerð vega og brúa (DMRB), 1. hluti 3. þáttar í 9. bindi a, TA 71/95, með viðbæti A og D: „Hönnun og framkvæmd (yfirlit) - hraðbrautir“	1.2.1996
95-0357-UK	Handbók um gerð vega og brúa (DMRB), 1. hluti 4. þáttar í 9. bindi a, TA 72/95, með viðbæti A og D: „Kerfishönnun - innlent samskiptakerfi fyrir hraðbrautir (NMCS)“	1.2.1996
95-0358-UK	Handbók um gerð vega og brúa (DMRB), 2. hluti 4. þáttar í 9. bindi a, TA 73/95, með viðbæti A og D: „Kerfishönnun - neyðarsímar á hraðbrautum“	1.2.1996
95-0359-UK	Handbók um gerð vega og brúa (DMRB), 3. hluti 4. þáttar í 9. bindi a, TA 74/95, með viðbæti A og D: „Kerfishönnun - merkjabúnaður fyrir hraðbrautir“	1.2.1996
95-0360-UK	Handbók um gerð vega og brúa (DMRB), 4. hluti 4. þáttar í 9. bindi a, TA 75/95, með viðbæti A og D: „Kerfishönnun - hraðbrautatengingar“	1.2.1996
95-0361-UK	Handbók um gerð vega og brúa (DMRB), 5. hluti 4. þáttar í 9. bindi a, TA 76/95, með viðbæti A og D: „Kerfishönnun - eftirlitsstöðvar á hraðbrautum“	1.2.1996
95-0362-UK	Handbók um gerð vega og brúa (DMRB), 1. hluti 5. þáttar í 9. bindi a, TA 77/95, með viðbæti A og D: „Hönnun mannvirkja - hraðbrautir“	1.2.1996

⁽³⁾ ⁽⁴⁾

Framkvæmdastjórnin veur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtíð. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

DÓMSTÓLLINN

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna⁽¹⁾

95/EES/49/03

Dómur dómstólsins frá 24. október 1995 í máli C-70/93 (beiðni um forúrskurð frá Bundesgerichtshof): Bayerische Motorenwerke AG gegn ALD Auto-Leasing D GmbH (valvíst dreifingarkerfi - vélknúinn ökutæki - neitun um að útvega ökutæki - landfræðileg vernd - túlkun á 1. mgr. 85. gr. EBE-sáttmálans og reglugerðar (EBE) nr. 123/85).

Dómur dómstólsins frá 24. október 1995 í máli C-266/93 (beiðni um forúrskurð frá Bundesgerichtshof): Bundeskartellamt gegn Volkswagen AG og VAG Leasing GmbH (útleiga vélknúinna ökutækja - dreifingaraðilar sem starfar sem einkaumboðsaðilar fyrir dótturfyrirtæki framleiðanda sem aðallega annast útleigu - túlkun á 1. mgr. 85. gr. EBE-sáttmálans og reglugerðar (EBE) nr. 123/85).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 26. október 1995 í máli C-481/93: (beiðni um forúrskurð frá Arrondissementsrechtbank Amsterdam): R. Moscato gegn Bestuur van de Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (almannatryggingar - örorka - gildandi löggjöf - löggjöf af A-gerð - heilbrigðisástand þegar tryggingin var tekin).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 26. október 1995 í máli C-482/93: (beiðni um forúrskurð frá Arrondissementsrechtbank Amsterdam): S.E. Klaus gegn Bestuur van de Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (almannatryggingar - sjúkdómur - heilbrigðisástand þegar tryggingin var tekin - uppsöfnun tryggingatímabíla).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 26. október 1995 í máli C-36/94 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal Fiscal Aduaneiro de Lisboa): Siesse - Soluções Integrais em Sistemas Software e Aplicações Lda gegn Director da Alfândega de Alcântara (vörur settar í frjálsa dreifingu - frestur til að senda vörur í meðferð eða notkun, sem viðurkennd er af tolyfirvöldum, ekki virtur - álagning gjalda).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 26. október 1995 í máli C-51/94: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi (merking og frágangur matvæla - 30. gr. í EB-sáttmálanum og tilskipun 79/112/EBE - tilvísun í vörulýsingu til efnis sem er í skránni yfir innihaldsefni).

Dómur dómstólsins (fjórða deild) frá 26. október 1995 í máli C-143/94 (beiðni um forúrskurð frá Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio): Furlanis Costruzioni Generali SpA gegn Azienda Nazionale Autonoma Strade (ANAS) (tilskipanir ráðsins 71/305/EBE og 89/440/EBE - opinberir samningar - óeðlilega lág útbod í tengslum við framkvæmd verkefnis).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 26. október 1995 í máli C-144/94 (beiðni um forúrskurð frá Commissione Tributaria Centrale): Ufficio IVA di Trapani gegn Italittica SpA (sjötta tilskipun um virðisaukaskatt - túlkun á 2. mgr. 10. gr. - atburður sem hefur í för með sér álagningu - umfang undanþágu sem veitt er aðildarríki).

Fyrirmæli dómstólsins (sjötta deild) frá 26. október 1995 í sameinuðum málum C-199/94 P og C-200/94 P: Pesquería Vasco-Montañesa SA (Pevasa) og Compañía Internacional de Pesca y Derivados SA (Inpesca) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (fiskveiðar - fjárhagsaðstoð bandalagsins vegna smíði fiskiskipa - aðgerð til ógildingar - frestur - skaðabótamál - mál dómtækt - örökstudd áfryjun).

⁽¹⁾ Sjá Stjttö. EB nr. C 333, 9. 12. 1995.

Mál C-317/95: Beiðni um forúrskurð frá Simvoulis tis Epikratias (ríkisráðið), Grikklandi, samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 20. júní 1995 í máli Canadane Cheese Trading AMBA og Adelfi G. Kouri AEEV gegn 1) viðskiptaráðherra, 2) fjármálaráðherra, 3) heilbrigðis- og félagsmálaráðherra og 4) landbúnaðarráðherra.

Mál C-318/95: Mál höfðað þann 10. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Írlandi.

Mál C-319/95: Mál höfðað þann 10. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Írlandi.

Mál C-323/95: Beiðni um forúrskurð frá Saarländisches Oberlandesgericht, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 6. október 1995 í máli David Charles Hayes og Jeanette Karen Hayes, eiginkonu hans, sem sameignarfélagi samkvæmt enskum einkarétti, gegn fyrirtækinu Kronenberger GmbH, sem tekið hefur verið til gjaldþrotaskipta, en skiptastjórnin Klaus D. Wein kemur fram fyrir þess hönd.

Mál C-324/95: Mál höfðað þann 16. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Írlandi.

Mál C-325/95: Mál höfðað þann 16. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Írlandi.

Mál C-326/95: Beiðni um forúrskurð frá 1º Juízo Cível da Comarca de Lisboa, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 11. júlí 1995 í máli Banco de Fomento e Exterior, SA, Amândio Maurício Martins Pechim og eiginkonu hans Maria da Luz Lima Barros Raposo Pechim gegn CTV - Confecções Têxteis de Vouzela, Lda.

Mál C-327/95: Mál höfðað þann 17. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-328/95: Mál höfðað þann 17. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-330/95: Beiðni um forúrskurð frá Value Added Tax Tribunal, Manchester, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 18. september 1995 í máli Goldsmiths (Jewellers) Ltd gegn Commissioners of Customs and Excise.

Mál C-331/95, C-332/95 og C-342/95: Beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma - Sezione Distaccata di Tivoli, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 4. október 1995 í sakamáli á hendur Giuseppe Piccolo (Mál C-331/95), Mario Corbo o.fl. (mál C-332/95) og Miranda Viola (mál C-342/95).

Mál C-334/95: Beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Hamburg, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 21. september 1995 í máli Krüger GmbH & Co. KG gegn Hauptzollamt Hamburg-Jonas.

Mál C-338/95: Beiðni um forúrskurð frá Bundesfinanzhof, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 12. september 1995 í máli Wiener S.I. GmbH gegn Hauptzollamt Emmerich.

Mál C-340/95: Beiðni um forúrskurð frá Hof van Beroep te Antwerpen, samkvæmt dómi/fyrirmælum þess dómstóls frá 25. október 1995 í máli Peter Schepens gegn belgíska ríkinu.

Mál C-344/95: Mál höfðað þann 30. október 1995 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Belgíu.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi⁽¹⁾ 95/EES/49/04

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi (fjórða deild) frá 26. október 1995 í máli T-185/94: Geotronics SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (PHARE-áætlunin - takmarkað útboð - aðgerð til ógildingar - mál dómtækt - EES-samningurinn - skaðabótamál).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 19. október 1995 í máli T-194/94: John Carvel og Guardian Newspapers Ltd gegn ráði Evrópusambandsins (gagnsæi - aðgangur að upplýsingum - ákvörðun ráðsins um að synja um aðgang að skjölum er varða umræður þess - túlkun 2. mgr. 4. gr. ákvörðunar 93/731/EB).

Mál T-154/95: Mál höfðað þann 3. júlí 1995 af Ittima Maremmana gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-180/95: Mál höfðað þann 3. október 1995 af Nutria AE gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-188/95: Mál höfðað þann 9. október 1995 af N.V. Waterleiding Maatschappij „Noord-West Brabant“ gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-189/95: Mál höfðað þann 9. október 1995 af Service pour le Groupement d'Acquisitions „S.G.A.“ gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-190/95: Mál höfðað þann 10. október 1995 af Société de Distribution Mécanique et d'Automobiles (SODIMA) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-195/95: Mál höfðað þann 17. október 1995 af Société Guérin Automobiles gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

(¹) Sjá Stjtið. EB nr. C 333, 9. 12. 1995.